嘉慶衛藏通志

衞藏通志卷十四下

撫卹下

爲曉諭事照得商上所屬各處　莊頭經
理復派有孜琫碩第巴總司其事每處莊田有散
籽種一克收回五克者間有因某處田地肥潤散
給籽種一克收回七克九克至十克之多者此係
商上成規本有定額惟是此項莊田皆由各莊頭
就近招集烏拉人等耕種灌漑收成後莊頭按照
定額交納商上外餘賸糧石原準莊頭自收食用
於烏拉人等從不分給顆粒且百姓充當此項烏

拉甯誤本身農作而斷不敢有誤莊田此苦累一也又所派莊頭內不能親身照料者伊復派其手下番目從中漁利往往多發籽種勒令烏拉耕種希圖多收肥己此苦累二也又不肖番目等以莊田緊要爲名肆意多招烏拉索錢賣放此苦累三也又各處種田無不同時耕作番民既充烏拉耕作莊田其本身田地不無有誤應納商上錢糧復被差目逼迫此苦累四也又商上原給耕牛往往莊頭領去或賣錢受用或作爲己有並不用於莊田其莊田所需耕牛亦勒令烏拉幫給此苦累五

也每年充當此項烏拉番民有如此種種苦累是以日益貧窮以致逃亡失業殊堪憫惻蓋因遠處烏拉人等不知商上原有籽種定額並例給耕牛數目是以莊頭等所派手下番目得以從中滋弊除已往姑寬不究外今達賴喇嘛深悉百姓種種苦累大發慈悲將所有耕種莊田烏拉人等自明歲丙辰年起每年所用烏拉一名即免其本家應交糧石二克十升以抒民力其不應納糧石之貧民充當烏拉耕種莊田者收成後即由該處營官所收百姓額糧內每一名賞給青稞二克十升以

資贍並通行曉諭以達賴喇嘛慈悲永遠以此著為定例仍將商上原定各處莊田發給籽種數目耕牛數目徧貼告示使眾番民得知商上皆有定額可免各莊頭所派番目等從中漁利此特達賴喇嘛疼愛所屬番民親同濟嚨胡圖克圖教諭噶布倫等辦理以安百姓眾噶布倫亦頗為百姓盡心辯書具稟前來合亟出示曉諭為此示仰孜琫碩第巴各莊頭及耕種莊田之烏拉番民等知悉嗣後各莊頭務須按照後開商上原定籽種耕牛數目資領實發不得少給耕牛多發籽種亦不

得額外多索烏拉私種己田以致苦累百姓倘敢
仍蹈舊習任意苦累番民許該管營官及受害烏
拉番民或赴本

欽差衙門或赴噶布倫等處具稟定行盡法究治不貸其
總管之孜琫碩第巴倘有勒措莊頭額外多收情
弊許該莊頭即據實指稟以憑革究此係達賴喇
嘛因本年概行豁免租糧意及爾等充當此項烏
拉百姓種種苦累是以如此曲爲籌畫體恤辦理
復恐各莊頭及總管人等私行多發多收及短給
耕牛並有不肖之徒將自己私買田地假稱商上

莊田擅用烏拉苦累百姓是以商同本
欽差大人將原定某處莊田籽種額數若干發給耕牛若
干頭每年耕種一克籽種止用烏拉一名又每名
免其本家應交額糧二克十升其內間有無力納
糧之貧民又賞給青稞二克十升各緣由通行詳
斷示知實於爾等百姓有益爾等更當認眞耕種
以邀達賴喇嘛福庇各莊頭及總管人等均宜仰
體達賴喇嘛愛民之意毋得苦累農民致干查究
今將各處莊田籽種額數及商上原給耕牛數目
開列於後明白曉諭並令凡有莊田之各處營官

第巴大小番目等即速會同該處大小莊頭將該
管地方按照商上一年例發籽種數目應種之莊
田數目若干按每年下一克籽種止用烏拉一名
之數各造清冊二本呈報本
欽差衙門一本備查呈報商上一本以憑自明年起永遠
按照人數每一名免其本家額糧二克十升再招
集此項烏拉人夫亦應查明每一戶能出一人或
二三人者自可量其力能而招之其人少之家斷
不可勒派使種莊田以致誤其本身農業各該營
官莊頭等務須敬體達賴喇嘛惠愛百姓之慈心

一盡心妥辦一經告發定將該莊頭及營官一
併從重治罪決不姑貸各宜凛遵毋違須至告示
者

呈開

商上所需各處營官莊頭每年應下籽種及收回
各數目內

一協噶爾所管莊頭六處共下籽種二千一百六十
四克九批二格每籽種一克收回五克用耕牛五
十四隻

一定結所管莊頭三處共下籽種九百四十九克一

批二格每籽種一克收回五克用耕牛二十四隻
一昔孜所管莊頭十三處共下籽種二千七百三十五克零二格每籽種一克收回五克用耕牛六十八隻
一仁孜所管莊頭十一處共下籽種一千一百八十二克十五批二格每籽種一克收回五克用耕牛三十隻
一拉布莊頭一處共下籽種四百二十克六批二格每籽種一克收回五克用耕牛十一隻
一甲錯莊頭一處下籽種三百六十克九批二格每

籽種一克收回五克用耕牛九隻

一納木嶺莊頭一處下籽種六百一十六克十九批
一格每籽種一克收回五克用耕牛十六隻

一仁本莊頭三處共下籽種六百六十八克十一批
一格每籽種一克收回七克用耕牛十七隻

一巴浪所管莊頭六處共下籽種一千五百九十七
克八批二格每籽種一克收回七克用耕牛四十
隻

一汪墊莊頭一處下籽種二百八十二克十七批二
格每籽種一克收回五克用耕牛七隻

一塔冲莊頭一處下籽種四百十六克十四批一格每籽種一克收回五克用耕牛十隻

一江孜所管莊頭十九處共下籽種二千三百九十五克十九批二格每籽種一克收回五克用耕牛六十隻

一拉噶子所管莊頭七處共下籽種五百六十八克十六批二格每籽種一克收回五克用耕牛十四隻

一嶺所管莊頭九處共下籽種二百一十八克五批一格每籽種一克收回五克用耕牛六隻

一奪宗所管莊頭十四處共下籽種六百五十九克十一批一格每籽種一克收囘七克用耕牛十六隻

一乃東所管莊頭三處共下籽種四百零一克十二批每籽種一克收囘九克用耕牛十隻

一瓊結所管莊頭四處共下籽種二百零六克二批二格每籽種一克收囘七克用耕牛五隻

一貢噶爾所管莊頭六處共下籽種三百四十五克四批每籽種一克收囘七克用耕牛九隻

一聶母莊頭一處下籽種九十四克十九批二格每

籽種一克收回九克用耕牛二隻

一沃卡所管莊頭四處共下籽種一百九十三克十批二格每籽種一克收回七克用耕牛五隻

一拉歲莊頭一處下籽種一百九十七克十一批每籽種一克收回五克用耕牛五隻

一古浪所管莊頭三處共下籽種四百九十二克五批每籽種一克收回五克用耕牛十二隻

一金東莊頭一處下籽種二百零六克十三批每籽種一克收回五克用耕牛五隻

一僧宗所管莊頭十處共下籽種二百二十七克十

三批每籽種一克收回五克用耕牛六隻
一拉康莊頭一處下籽種四十克六批一格每籽種
一克收回五克用耕牛十二隻
崙孜莊頭一處下籽種二十五克十一批一格每
籽種一克收回十克用耕牛三隻
一角木宗所管莊頭五處共下籽種二百八十九克
十三批二格每籽種一克收回七克用耕牛八隻
一工布則崗莊頭一處用籽種三百三十四克十三
批四格每籽種一克收回七克用耕牛八隻
一江達所管莊頭七處共下籽種一百五十二克四

批每籽種一克收回七克用耕牛四隻
一工布碩卡所管莊頭十處共下籽種二百四十八
克五批一格每籽種一克收回七克用耕牛六隻
一折布嶺莊頭一處下籽種二百九十五克二批二
格每籽種一克收回十克用耕牛七隻
一朗茹莊頭一處下籽種七十克十七批一格每籽
種一克收回十克用耕牛二隻
一札什所管莊頭二處共下籽種一百二十六克十
三批二格每籽種一克收回十克用耕牛三隻
一洛美莊頭一處下籽種一百三十一克四批一格

每籽種一克收回十克用耕牛三隻

一哩烏莊頭一處下籽種二百五十一克十五批二格每籽種一克收回七克用耕牛六隻

一朗結崗莊頭一處下籽種一百七十一克十四批二格每籽種一克收回七克用耕牛四隻

一崗莊頭一處下籽種九十四克八批每籽種一克收回七克用耕牛二隻

一曲隆莊頭一處下籽種七十八克七批每籽種一克收回十克用耕牛二隻

一痕蔡莊頭一處下籽種一百三十三克十七批一

格每籽種一克收回七克用耕牛四隻

一業党莊頭一處下籽種一百七十四克十二批一

格每籽種一克收回七克用耕牛五隻

一博地莊頭一處下籽種四十一克十三批每籽種

一克收回十克用耕牛二隻

一撒拉莊頭一處下籽種二百七十二克十二批每

籽種一克收回七克用耕牛七隻

一札什孜莊頭一處下籽種七十九克十批每籽種

一克收回七克用耕牛二隻

一降莊頭一處下籽種一百二十一克十七批每籽

種一克收回七克用耕牛三隻

一協中莊頭一處下籽種三十七克一批一格每籽種一克收回五克用耕牛二隻

一蔡里莊頭一處下籽種四百一十九克十六批二格每籽種一克收回七克用耕牛十隻

一嚨稱莊頭一處下籽種一百三十四克十三批一格每籽種一克收回七克用耕牛四隻

一然巴莊頭一處下籽種一百零五克十批每籽種一克收回五克用耕牛三隻

一工布莊頭一處下籽種四十八克每籽種一克收

回七克用耕牛三隻
一布桑莊頭一處下籽種四十八克每籽種一克收
回七克用耕牛二隻
一打孜所管莊頭八處共下籽種八百五十八克每
籽種一克收回七克用耕牛二十一隻
一冷竹宗莊頭一處下籽種二百六十五克六批二
格每籽種一克收回七克用耕牛七隻
一噶竹工一處下籽種七十八克每籽種一克收回
十克用耕牛二隻
一策堆得所管莊頭五處共下籽種三百八十克每

籽種一克收回七克用耕牛一隻

一達賴喇嘛將宗喀濟嚨兩處互相抽收牛糧雜稅永行停止並將宗喀百姓應交之莫羅木糌粑銀五百兩麝香銀九十五兩一槩豁免其濟嚨宗喀百姓應交正項錢糧及二年抽收一次之牛羊稅仍著照例交納至達賴喇嘛每逢差人前往陽布刷塔貿易所有濟嚨宗喀應付烏拉每牛一隻每日給腳價銀一錢人夫一名每日給口糧銀五分給發印照爲憑

一據薩喀桑薩一帶游牧番民稟稱早年雖然人戶衆多牛羊生畜蕃孳後因賦納過重人口日漸逃

亡現在薩喀桑薩偏溪等處百姓止有二百九十六戶牛羊較前贈有十分之二是以數年來僅能交納酥油其餘各項銀兩總未能全數交納百姓苦累已極等語因諭以達賴喇嘛慈悲將薩喀地方孳生之奶牛一千隻每牛一隻折收銀錢二十圓以爲牛價交商外此項牛隻准該百姓所請永遠豁免並將薩喀百姓前有淘金之人應交金稅銀錢寶八個現在人戶既少久未淘採其稅銀亦行豁免又從前阿哩地方因有防備準噶爾之汛兵派令薩喀百姓每年幫貼銀錢元寶三十六個

其準噶爾早經
天兵掃滅故將此項無用之費一併豁免又每年由薩喀
撥給達木兵丁口糧羊隻商上另有班大人任內
奏
旨准賞之項其薩喀百姓之攤出羊隻及拉倉等處攤出
羊隻應卽一併豁免所有薩喀百姓每年應交酥
油六千餘克每年仍行照數交納並每二年抽收
一次之牛羊稅銀交該處營官照現有牛羊數目
秉公抽收永為定例各發給印照為憑
一查聶拉木邊地百姓每年差賦繁多因諭以達賴

喇嘛慈悲將該處並所屬巴都爾收達爾結嶺沃拉等處百姓每年應交糧石分爲三等頭等每戶每年止准交糧十批二等者交糧七批三等者交糧四批其每二年抽收一次之牛羊稅銀照舊交納外其餘雜差永行免派並發給印照爲憑

一查絨轄邊隘與廓爾喀地界相連其邊外廓爾喀百姓每年止交銀錢半元是伊之賦納最輕而唐古忒邊地百姓每年賦納反爲繁重因諭以達賴喇嘛慈悲將該處百姓每年應交大米頭等百姓止准交米三筒二等者止准交米二筒三等者止

准交米一筒照數交納外其例外應交皮張蜂糖等項永行豁免發給印照為憑

一查喀達邊地百姓每年應交青稞清油肉竹子茜草麂皮紙鐵木條其折交元寶二十個甚為苦累是以廓爾喀從前經由此地亦無阻當者因諭以達賴喇嘛慈悲將該處有田地之百姓其九十一戶分為三等頭等三十八戶每戶每年止准交銀三兩二等二十二戶每戶止准交銀二兩三等三十一戶每戶止准交銀一兩其青稞清油各項折色之元寶永行豁免發給印照為憑

一查定結邊地百姓每年差賦繁多此地外通廓爾喀俱爲緊要因諭以達賴喇嘛慈悲將該處百姓除每年應交正項錢糧及每二年抽收一次之牛羊稅銀照舊交納外其餘雜稅銀兩及赴藏充當各項烏拉差使槩行永遠豁免發給印照爲憑

一查帕克哩邊地不產稞麥皆與邊外布嚕克巴易米度日該處百姓二十戶每年應交紅糖六十克爲數過多因諭達賴喇嘛慈悲減免一半又將帕克哩所屬之白哩百姓十八戶每年折交羊毛銀錢二十圓槩行豁免其每年應交黑毛氊照舊交

納又將所屬之格哩百姓二十四戶應交鐵斤豁
免其餘酥油等項照舊交納以上三處百姓生計
竭蹶其有交牛羊稅銀者槩行豁免又將所屬之
噶哩仲買等四處百姓及阿桑等六處百姓二年
抽收一次之牛羊稅及噶哩仲買等四處百姓應
交之竹子木條概行豁免其茜草青稞蕎子藥材
酥油等項照舊交納至格哷拉巴世家屬下百姓
四十戶每年既與格哷拉巴交納青稞酥油自不
應與商上重複交納所有該處每年應交商上之
青稞草錢及羊稅銀錢概行豁免止令該處同帕

克哩百姓一律充當烏拉差使以示體恤並各發
給印照爲憑
一查阿哩所屬達巴卡爾百姓每年應交布價折算
銀八百一十一兩九錢如安百姓每年應交布價
一百八十五兩五錢策忍百姓每年應交布價一
百五十兩布陵百姓每年應交布價四十七兩八
錢二分半又所屬黑帳房牛廠披爾充如安上下
必魯每年抽收公母牛二百零五隻公母棉羊二
千零五隻公母山羊一千六百九十七隻似此邊
地百姓差賦過重實非體恤之道因諭以達賴喇

嘛慈悲以上各項賦稅均免三分之一以抒其力
至阿哩防邊番兵八十三名口糧每年共用牛一
百六十六隻山羊二千零七十五隻為數無多其
營官一年照依減定之數所收牛隻雖稍有不敷
羊隻既多可以補足口糧發給並無短絀如此減
免似可稍抒民力並發給印照為憑可免日久營
官舞弊
一據羅羅地方當差百姓等呈稱從前蒙派波絨巴
送差至甲錯嶺後來波絨巴私討印票竟不應付
烏拉一帶百姓日漸逃亡苦累已極等語據此諭

以達賴喇嘛慈悲將該處百姓應交正項錢糧照
舊交納外其例外攤出之糌粑及噶爾歸烏拉並
割蘆草烏拉永行寬免並自羅羅起至聶拉木一
帶遇有前後藏各寺院差往邊界貿易人等每用
牛一隻給脚價銀一錢人夫一名給銀五分其噶
布倫公札薩克戴琫及各世家俱遵照一體發價
毋得苦累番民至接換烏拉地界難以分斷遇有
差使羅羅百姓止可出牛三十隻領價應付如過
三十隻仍著波絨巴領價應付各發給印照為憑

一查哈拉烏蘇甲琫諾爾錯交屬下百姓逃走十三

戶當差噶廈卓呢班角楞布索諾木札什前往查
辦嗣據該卓呢旋藏稟稱查明逃走之百姓因窮
苦已極不能交差所以逃走現將在逃之百姓已
俱招回再查哈拉烏蘇地方去年雨水稀少牛隻
多遭瘟病死者甚多百姓漸致窮寒懇將該處六
十餘戶窮苦百姓差使減免百姓等方能居住等
語該卓呢前往查明所逃之百姓實因窮苦所致
隨卽招回又請減免六十餘戶窮苦百姓差事殊
爲能幹曉事卽將該卓呢爾補放哈拉烏蘇營官
隨時調劑以安百姓所有哈拉烏蘇牛羊廠內從

前有奶牛三千隻羊一萬餘隻達賴喇嘛慈悲憫念該處百姓窮苦將牛一千羊五千隻應納酥油牛毛羊毛永遠豁免以抒民力至招回百姓十三戶給每戶奶牛一隻羊三隻在牛羊廠內撥給孳生以資度日該營官到彼明白曉諭眾百姓各安住牧其該處百姓應當差事如上等之家照舊承當其內有極貧之戶酌量撫恤賞給牛羊俟過三五年其牛羊孳生能以當差時再令當差至現在微有牛羊之家著分為中下兩等其中等百姓之差事作何承當下等百姓之差事又應作何支應

即交新放營官會同該處堪布詢明百姓分别酌議具稟備查嗣後如有十分窮苦不能當差者許其稟明該處營官查明即照依新定章程撫恤具稟存案至哈拉烏蘇營官之小娃子竟自常向該處百姓勒索牛羊甚爲苦累所有舊日苦累百姓之小娃子等著該營官查明令其各歸本業不得再向百姓需索牛羊致滋苦累如現任營官之小娃子尚有需索擾累者許該百姓赴藏稟究再堪布進京並商上差往西甯貿易之人向來往回經過哈拉烏蘇在彼憩息二十餘日所需之酥油等

項俱係該處百姓供給今該處百姓陸續逃散現有人戶無多又加牛羊遭災倒斃生計實爲竭蹶達賴喇嘛現在惻念黔免一切而仍加撫恤是大慈悲之意該堪布等往回俱有盤費自今不得再向該處百姓需索食物等項仍前擾累曉諭哈拉烏蘇堪布營官百姓等遵照

一查碩板多百姓窮苦兼之逃亡過多前曾將應交商上錢糧五停內減免過一停茲因窮寒自應再予減免今達賴喇嘛著照現有百姓戶數應交錢糧仍舊交納外其逃亡百姓並荒蕪田地自丁巳

年起免其攤派現在百姓錢糧七年嗣後逃亡百
姓如有情願回歸本業者總以其歸業三年後再
行查明增添交納所有逃亡百姓如有情願回歸
本業之人商上給予籽種豁免三年錢糧差事其
現在百姓每年應交牛屉一百塊寬皮條一百五
十根細皮條二百二十根短皮條四十八根黑帳
房四頂隔一年堪布囊素進京在哈拉烏蘇應付
牛屉一百塊嗣後每年減免牛屉五十塊寬皮條
一百根細皮條一百二十根短皮條四十根黑帳
房二頂應付哈拉烏蘇牛屉五十塊此係達賴喇

嘛慈悲應即出示曉諭以抒民力又據噶布倫等
稟稱博窩曲宗原是商上所屬凡遇
駐藏大人並廓爾喀貢使往回應幫碩板多烏拉
馬二十五匹因路途遙遠一時不能趕到折給馬
價銀六十兩今減去銀十兩只幫碩板多馬價銀
五十兩等語查安過曲宗既
駐藏大臣更換及廓爾喀貢使經過地方俱有賞
項其博窩距碩板多過遠自不應援例攤派致有
苦累嗣後更換
駐藏大人經過碩板多自京來時即隨時發給銀

五十兩自藏赴京亦隨時如數發給至廓爾喀貢
使經過由
駐藏大人衙門發銀五十兩以免派於博窩曲宗
致滋擾累出示曉諭碩板多博窩曲宗等處營官
第巴僧俗人等遵照
一據噶布倫等稟稱差卓呢二名赴拉倉查減百姓
差事今據該卓呢等稟稱查拉倉除減免差事賞
過執照外今又查得拉倉八處百姓每年應納商
上酥油二百五十克因牛隻倒斃已盡百姓無力
交納請自嘉慶二年起將此項油觔永行豁免發

給印照爲憑

一據噶布倫等稟稱差卓呢爾二名赴朗茹查減百姓差事今據該卓呢等稟稱查朗茹所屬江茹三巴忍巴江拉並朗茹五處百姓其應交酥油三百五十克內減免三十四克又德慶巴地方百姓應交酥油七十五克內減免二十五克以上豁免五年又朗茹等六處百姓應交毡子牛尾牛毛皮條請豁免五年又堪布囊素進京此六處百姓隔一年應幫哈拉烏蘇馱牛三十六隻今請永遠豁免二十四隻隔一年只幫十二隻連鞍又巴爾詔噶

噶折結百姓應交陶上酥油五十八克十壓內今
請免八克零十壓准免三年又應交白土十六克
請減免五年又巴爾誦噶牡百姓應交酥油五十
一克十壓白土十四克准免五年發給印照爲憑

又遵照原
奏分別議定割草等項章程
一商上所屬百姓二萬餘綱內除充當番兵之二千餘綱及早年免交雜差之六百餘綱不納草料銀兩外現據噶布倫等查算以交柴綱數統計之向有一萬八千二百六十二綱照例俱交草料銀兩查此項銀兩本係早年商上為官兵喂養五百匹官馬而派並非正項錢糧已於乾隆六十年撫恤之際
奏明此項作為割草掃地烏拉工食徧行告示永遠

免派百姓出納割草掃地烏拉銀兩以抒民力有案可稽每綳百姓一年應交草料銀錢三元其內世家之六千八百綳各照舊例每綳俱交銀錢三元零五分通合算每年共交銀錢五萬七千零五十二元一錢

一大小衙門官兵及各行人役每年應交草料商價銀錢六千五百八十六元外又交紋銀六百七十六兩八錢合市價每兩十一元共銀錢七千四百四十四元是大小衙門官兵及各行人役一年通共發給草料商價銀錢一萬四千零三十元另有

清單

以上二款每年共收銀錢七萬一千零八十二元一錢此每年所入之數其每年所出之數另為分晰開列於後

一布達拉大小招噶廈象房碩裏及濟嚨胡土克圖處每月所需烏拉工食銀錢一千三百七十二元共一年所需烏拉工食銀錢一萬六千四百六十四元另有清單

一大小衙門及各行人役每月所需當差烏拉工食銀錢六百一十八元零七分半通共一年所需烏

拉工食銀錢七千四百二十一圓另有清單所有此項應役烏拉於乾隆六十年大小衙門本欲自行發價僱覓應用時經噶布倫等議以所收草料銀兩本有盈餘儘可僱覓況各衙門背水掃地等項烏拉俱係達賴喇嘛早年定例由商發給工食等因據此遂將各項烏拉飭令俱為減半酌定額數今復通查所收草料銀兩既屬敷用自應仍照原議辦理

一本年所收燃草一十六萬二千一百五十克若以每夫一日赴山割草而算每日一人可割一百五

六十克以其隨割隨運至岸上曬乾而計之每夫
一日割草二十克共用夫役八千一百零八名每
名錢一圓零五分通共用錢一萬零八百十個
一割山草二萬三千五百七十克每日每人割十五
克而算用夫一千五百七十二名每名每日工食
銀錢一錢共需銀錢一千零四十八個
一本年所割蘆草十五克一背者纔二千背餘皆十
克一背所割蘆草山草共一萬七千一百廿十六
背皆需背運商上約計路近者一半每夫每日背
五背其用夫一千七百一十三名路稍遠者一半

每夫每日背四背共用夫二千一百四十一名通計之共用背夫三千八百五十四名每名日給工錢一錢共用工錢二千五百六十九圓

一大小衙門及官兵各行馬四每日用料四百三十六克一年用料五千二百三十二克向來草第巴辦料多係春借秋收每料一克約值銀錢二圓今覓爲定價統以三圓零五分銀錢買料一克通共止用銀錢一萬七千四百四十圓而

欽差兩衙門仍每克料豆發價四錢五分並無苦累

一合算本年七月起至明年七月止各處應用蘆草

靑稞草共一萬九千五百六十一背又山草二千四百背其本年所收蘆草較少據稱添買不敷靑稞草五千九百七十一背每背合錢一圓共用錢五千九百七十一圓

以上割草買草及掃地各項烏拉工食一年通共用錢六萬一千七百二十三圓以所入七萬一千零八十二圓一錢而計之除使下賸銀錢九千三百五十九圓一錢此項餘賸銀錢酌量分給草第巴二名每人銀錢一千圓再賞噶布倫所派照料人等一千圓仍屬有餘其所定各

款倘有不敷儘可以此餘賸銀錢辦理每年如蘆草多收一背則青稞草即可少買一背如蘆草短收之年其割草所省工食銀錢即可補買青稞草實毋庸另行補領價銀

一每年春季大招兩次穆羅木傳集各處喇嘛念經名曰攢招兩次所有熬茶柴錢竟至開銷達賴喇嘛內商紋銀一千數百兩之多而本年正月經噶布倫等令以各處來藏熬茶之人自出柴錢其人原為行善無不願從而一季僅於達賴喇嘛內商領用紋銀一百數十兩已為節省一千餘兩詢及

明年新正亦可如此節省辦理是噶布倫等於此
事辦理殊爲妥協達賴喇嘛自必鼓勵獎賞嗣後
永爲定例遵辦毋得仍前藉端冒銷以節浮費
一遠來朝佛人等俱有布施而於達賴喇嘛亦必各
盡誠心雖其呈遞金銀物件多寡不一其人在藏
之日所需喂馬草料及烏拉工食應於所遞布施
內酌量撥出交噶布倫等分給各行市買供給以
免動支商庫銀兩至其所需食物雖云由碩第巴
與大招商卓特巴糌粑第巴供給然非不敷即係
不堪食用之物此項從前曾有

大皇帝訓旨飭令查察者原期以綏遠懷來之意應交噶布倫等留心稽查倘有任聽下人肥己並不好爲供給查出從重予罰並將肥己之人嚴行懲治如果碩內大招等處實在缺少食物應於所遞布施內酌量提出市買供給是則既得瞻禮人等歡心而

大皇帝聞知自必嘉悅其達賴喇嘛慈悲更可遠播必皆頂感來之絡繹耳此條噶布倫大招商卓特巴碩第巴糌粑第巴等咸宜知悉遵奉

一攢招之際每遇達賴喇嘛下山暫往大招無論遠

近贍禮人等所遞丹書克金銀綢緞等項俱宜一半交入內商以一半分爲三分以二分存貯布達拉外商以一分交大招商庫註冊以便各項使用仍著每月以所出所入各項繕寫清單呈報濟嚨胡土克圖查對方於商上有益著自新春起交噶布倫等會同布達拉大招商卓忒巴中譯等總辦其事並著隨時稟知

駐藏大臣以便稽查至平日各處所遞金銀綢緞等項仍照舊例布達拉商卓特巴總理每年仍應撙節金銀綢緞若干交入內商達賴喇嘛濟嚨胡

土克圖自必鼓勵獎賞其所入之數應著噶布倫等於駐藏大臣衙門具稟存案其所存物件遇有出力之人以及近侍人等達賴喇嘛閒或零星須賞應聽自便總以現有之物賞之則免動支銀兩另為採買更為省費其應給贈禮人等囘禮不拘多少固宜鮮明以示達賴喇嘛慈悲此項著堪布進巴噶布倫商卓忒巴及能蒙古語之堪布吹札木素羅咱娃中譯等留心經理臨時務宜稟請達賴喇嘛濟嚨胡土克圖定奪勿稍懈怠

一達賴喇嘛內商所貯金銀諸樣物件原為念經及

官事應行使用之處方准動用而達賴喇嘛諭令何經之際噶布倫等果能盡心合算呈明所用物件確數亦斷不如前毫無考核致費釐銀二萬數千之多也嗣後達賴喇嘛欲於某等念某經著噶布倫等會同布達拉商卓忒巴合算用金若干用銀若干及應用緞匹酥油茶葉等項總以現成有者酌量擬出定擬開單三分回明達賴喇嘛濟嚨胡土克圖一存內商一存濟嚨胡土克圖一存噶廈備查遇有公事應動內商之項以廣慈悲者如每年鼓勵前後藏各汛漢番官兵通共賞銀不過

四百五六十兩此外如有公事應用若干著噶布倫等隨時稟請本部堂閣部准用者再爲同明達賴喇嘛濟嚨胡土克圖由商支領應用其割草掃地兩項烏拉業已算明每年所收草料銀兩足敷應用嗣後不許率由內商濫行支用倘遇水旱偏災實在不敷之年准其同明達賴喇嘛濟嚨胡土克圖通融辦理勿致稍滋糜費

一達木兵丁錢糧原有班大人奏定以鈔產地畝歸入商上每年所收租息二萬四千餘兩酌量分給本多盈餘後經前藏達賴喇嘛因班第達公出力

有年遂將鈔產地畝一半賞于班第達率於邊地薩喀那克藏哈喇烏蘇游牧等處派羊四千餘隻分給達木以致游牧百姓不堪苦累日漸逃亡其薩喀百姓止賸十分之三而那克藏哈喇烏蘇百姓逃亡者蓋有十分之三四是本年招回哈喇烏蘇百姓若干戶即其明驗乾隆六十年辦理撫恤之際曾經查明原賞班第達田畝業經伊子丹津班珠爾於乾隆五十七年呈出作爲新設番兵錢糧其商上此項一半田畝詢之早經統歸商田總冊年久實難分晰因論原田既在商上其達木兵

丁銀糧仍應由商支領遂將薩喀等處加派羊隻
諭以達賴喇嘛慈悲槩行豁免邊民乃得稍甦查
每年各莊頭所種田畝應交一半折色銀兩俱交
布達拉外商存貯其達木錢糧應由布達拉外商
發給此則不獨與班大入原奏相符且免率由達
賴喇嘛內商濫行支領應交噶布倫及布達拉商
卓忒巴等每年由布達拉外商發給達木錢糧數
目隨時具稟存查勿得仍前率由內商支領倘敢
不遵定行重究倘遇實在不敷之年儘可於碩第
巴所存好青稞內通容添補足數支給勿致冒濫

一達賴喇嘛所屬百姓碩內所管者其稞麥等項及各處應交牛羊毛及牛皮等項俱交碩第巴收貯應用至百姓所交折色銀兩俱係布達拉商卓忒巴收貯應用所有百姓例交酥油羊腔等項有大招收販者有布達拉外商收貯者此外隔一年抽收牛羊稅銀名曰噶齊此項早年原有三萬兩今止收得二萬兩俱交大招外商存貯應用又布達大招兩處俱有業爾倉巴收貯百姓䃶交糌粑不過僅足成作佛供巴令各項當差人役日食之用其莫羅糌粑第巴應收百姓䃶交糌粑極多斷不

可揑稱不足應用其應行供給各項自宜照數給予而於每月大昭等處成作佛供名曰棟曲明干塔奇勒尤供給上好糌粑不可稍有虧短以上各處收貯一切各商卓特巴第巴等均宜留心核實支用勿得任聽手下人等濫用以致正項虧短譬如某處貲在缺乏某項物件應即商同噶布倫等同明濟隴胡圖克圖於別處存貯現存者暫爲借用統俟有餘之時仍著同明濟隴胡圖克圖照數歸還如此互相通融辦理斷不致因少某項物件即爲領價致滋糜費此等各項處收支一切著交

噶布倫隨時稽查務須實收實用而各商卓特巴碩第巴糌粑第巴囊賽等各宜嚴管手下之人每遇應收一切不可多索苦累百姓有礙達賴喇嘛慈悲至於應發各項錢糧必須給予無致有名無實其碩內於乾隆六十年責令丹津班珠爾管理以來乃能稍有餘積嗣後一切支發各項尤宜留心按照定數發給以廣達賴喇嘛慈悲所有布達拉存貯之莊頭所交上好青稞五千餘克仍照前諭如有必用之處著噶布倫等囘明駐藏大臣再行動用勿得私行支領濫用其各營官收貯此項

青稞名曰格藏尚有自本年起交各營官存貯料豆亦照前諭著噶布倫等留心稽查每於年終將實數開單呈報

駐藏大臣衙門備查勿得年久霉爛致干重究

以上十五條著噶布倫堪布中譯商卓特巴碩第巴業爾倉巴糌粑第巴草第巴烏拉第巴以及衆蘘賽一體盡心遵辦況噶布倫皆係奏蒙

大皇帝奉

旨補放之人尤宜諸事留心辦理以期上報

大皇帝鴻恩及達賴喇嘛慈悲自必倍邀
天佛保佑也為此會同達賴喇嘛濟嚨胡圖克圖率噶布
倫等逐條妥議繕發執照飭遵毋違

爲遍行曉諭事照得商上所屬各處百姓窮苦者多而樂業者少訪査其故皆因差事繁多而錢糧閒有加倍徵收所致如大家人戶遇有應當商上差事不但藉其勢力得以免派而私用之烏拉倚俱派於窮民以致力不能支日漸寒苦殊非體恤之道今本部堂閣部酌定嗣後凡有應派烏拉牛馬人夫等項差事先於大家人戶內多爲派撥至窮苦百姓量爲減派無論漢官弁兵及噶布倫仲科爾大小營官第巴凡有因公赴各處者所有應需烏拉牛馬人夫等項數目先由大小各衙門及噶布

倫等稟明本部堂閣部核定發給印照始准照數應付若無本

欽差衙門印照槩不准濫行應付倘有私派及數外多索銀錢物件者許該處番目番民立即稟究倘該番目番民私行應付者查出一併治罪不拘大家人戶於遠近地方自行貿易私用烏拉之事應行嚴禁或有大家人戶以强壓弱霸占他人田畝及有力喇嘛於青稞賤時囤積貴時售賣以致街市青稞糌粑昂貴窮民度日艱難此等情弊尤應嚴禁嗣後倘有違犯者定行重究治罪至商上所屬地

方應徵錢糧例有定額近聞營官第巴內間有不肖者於定例徵收之外加倍私行索取並兩上差往催取錢糧之番目內亦有私自需索飯食使費種種積弊滋堪痛恨姑寬已往不究外嗣後各營官等均照定額徵收不得私毫苛派苦累百姓致干革究各番民亦均按例當差交納勿得抛荒田地躲避差事致干重處合行出示徧貼曉諭為此示仰兩上所屬營官第巴番目番民人等一體遵照毋違特示

爲曉諭事茲奉

大皇帝恩旨撫恤爾衆番民業已分賞銀錢所有豁免新舊錢糧已經出示曉諭至近處番民應納本年房租銀兩達賴喇嘛慈悲亦著一律免其交納矣爾衆番民應知

大皇帝天恩及達賴喇嘛慈悲遇有應當一切烏拉差事自應照舊應付不得抗違惟查打掃街道一事向來出人夫者不出銀錢其不出人夫之家卽以銀錢折給此事達賴喇嘛已經慈悲諭令免其折交銀錢此後打掃街道爾番民各按就近地面分段

輪班打掃潔淨永遠不令爾眾出錢亦應感激達
賴喇嘛慈悲不可稍有懶惰合行出示曉諭爲此
示仰近處番民知悉一體稟遵分段輪班打掃街
道不可推諉差事各宜永遠奉行毋違特示

札什倫布歲租歲費

呈閱

札什倫布所管拉子昂忍彭錯嶺等處一年出息淨糧食十六萬一千零八十二克四批半糌粑一千三百十六克十四批半酥油二萬一千七百二十二克半羊腔子五千八百一十箇山羊腔子五十八箇牛腔子二十八箇半金子三兩五錢又收金稅金子一百兩銀錢三千二百四十一兩三錢草二十七萬七千六百一十八克半柴十四萬零三百四十克又布施各物變價糧食三萬九千五

百零五克四批半又蒙

天皇帝每年賞班禪額爾德尼茶五十包並從前蒙古漢番布施銀一萬一千二百兩布施茶一千二百七十三甑酥油三千二百四十九克除所屬營官並各寺喇嘛口糧日食糧食八萬七千一百九十克茶二百一十二甑半散茶二克半用金子四錢九分銀錢四百八十九兩八錢三分半酥油三千四百八十七克半羊腔子一千五百六十三箇半山羊腔子十三箇半牛腔子二十五箇半草十一萬六千二百八十一克柴九萬零一百七十四克再

採買各物用糧食八千九百零一克十六批一格
半再札什倫布寺內眾喇嘛每日零用銀錢糌粑
工食並與前數輩班禪念經又於各寺院熬茶散
布施共費青稞四萬九千克茶二千一百七十甑
半西甯磚茶二千一百五十塊酥油二萬零三十
二克糌粑七千二百克鹽六百六十克羊腔子五
百二十箇銀錢十萬一千三百五十箇買奶子鹽
用青稞四百三十八克七批半與各菩薩掛哈達
並散給眾喇嘛哈達其一千零三箇又札什倫布
寺內辦事東科爾郎養口糧用茶五百四十甑酥

油一千六百二十克羊腔子四千三百二十箇糌粑七千二百克每年前藏攢大昭喇嘛二萬餘名每名散銀錢一元並與菩薩掛哈達以上出息茶酥油糧食糌粑牛羊腔子柴草共折算糧食三十七萬六千四百零五克六批二格每克合算銀錢二錢二分半共銀錢八萬四千六百九十一兩三錢內支用茶酥油糧食肉柴草等項合算糧食八萬二千六百四十八克八批二格半每克合銀錢二錢二分半並銀兩共計銀錢八萬六千零九十五兩九錢零五釐前後所收及出息除使用外應

餘銀錢一千四百零三兩六錢零五釐因所屬百姓窮苦所有應交之項尙未收齊現今寺內念經用費不濟在於蒙古漢番布施內動用尙不致缺乏爲此造冊呈報

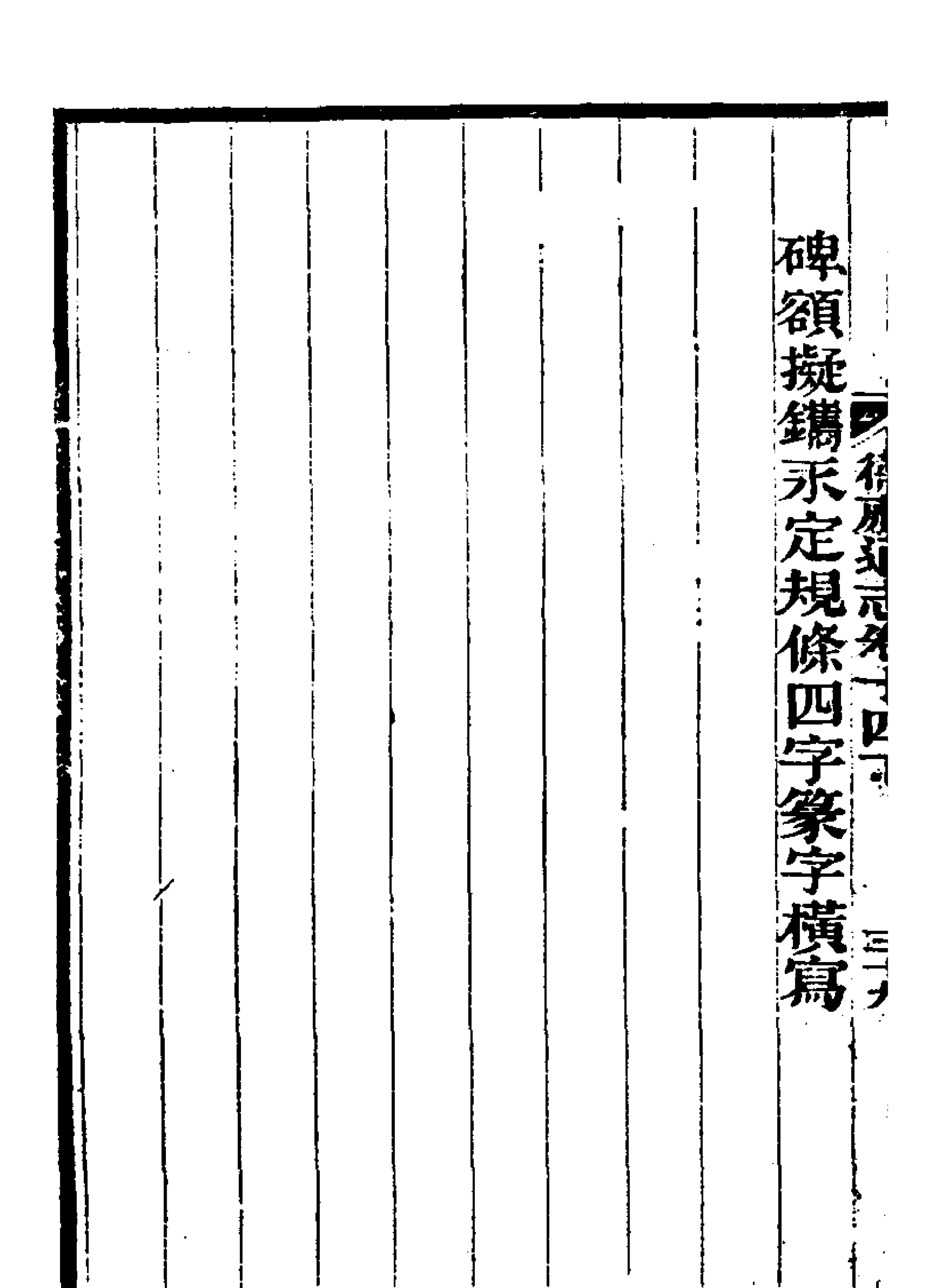
唐古忒爲五印度之一俗尚浮屠唐宋以來雖通
中國未隸版圖自我朝
太宗文皇帝時歸誠迄今百有餘年薰陶
王教漸臻於化矣乾隆壬子歲予奉
命整飭藏務悉稟
廟謨以次釐定自可永遠奉守惟有關於風化民生之大
者雖蠻貊之邦亦不可因循舊習稍爲羈縻也夫
痘疹之證乃先天餘毒人所不免苟治養得宜斷
無不生之理乃唐古忒遇有出痘之人視惡瘡毒
避爲尤甚即逐至曠野巖洞雖親如父子兄弟夫

婦亦不暇顧竟至百無一生者深堪憫惻予於藏北浪蕩溝之處捐資修平房若干間俾出痘番民得以棲止捐給口糧派撥漢番弁兵經理調養全活者十有其九僧俗既已知痘證非必不可治之患因嚴諭前後藏勸令達賴喇嘛班禪捐給口糧作爲定例又唐古忒風俗除大喇嘛大頭目等物故方得火化造塔其餘則念經懺悔後將屍身碎割拋喂鷹犬名爲天葬地葬有罪拋棄河流謂之水葬無倫無理殘忍爲甚予諄切訓導曉以義理繕發漢番告示嚴行禁止諭令達賴班禪二喇嘛

將山場空地撥出若干作為義冢俾無力者得以掩埋並令隨時報明糧務察驗倘敢仍蹈故轍重治其罪迄今年餘番民頗知化育一體遵奉誠恐行之日久番氓無知漸踵故習後人不識予心任其自便則予之前功盡棄矣所有告示底稿俱存署內是用立石為記倘後之君子能推廣此意恐化其俗是則予之所厚望焉

欽命總理西藏事務工部尚書鑲白旗滿軍都統世襲雲騎尉和琳撰并書

乾隆五十九年三月　日立



碑額擬鐫永定規條四字篆字横寫

蓋聞萬物以人爲貴而人以有生爲貴然有生必有死而又以全生全死爲貴也三藏古稱佛國較之諸蠻夷中尚與人道相近況其教通中國已久自本朝歸入版圖百有餘年駸駸乎變異類而列冠裳矣　某奉

旨整頓一切二年中皆已改觀乃惡習相沿如男無廉介女少貞節之類不可枚舉誠非一朝一夕所能導化者惟番民死後天葬地葬水葬及染患痘證全家逐出百無一生二習傷心慘目去禽獸幾希者無過於此因爲出示明禁設立科條雖不能使知

養生送死人子之大本庶亦足以為漸知人道之梯航耳誠恐習既相遠性亦不近日久仍故則予之已行之舉化為烏有良為可惜故勸諸貞砥俾後之君子守而無替幸甚若能次第盡改積習則又予之所厚望焉　年　月　日　並書

為嚴禁碎割死屍以重人倫以厚風俗事照得父母養育之恩與天地無二是以生則盡養死則埋葬即諸佛菩薩亦無不用此道理況人生四體皮肉稍有傷殘即疼痛難忍或被人打傷砍傷亦必怒恨切齒至人死之後雖已無知但死生一理其遺骸豈可毀棄乃唐古忒番民相沿舊習凡人死之後殘割肢體餵鷹餵狗或委棄水中謂之天葬地葬水葬甚至將屍骨敲碎和入糌粑使鷹狗爭食此等行事下同畜類前後藏為前數輩達賴班禪主持黃教之地佛法慈悲豈應有此若論

天朝律法將自己骨肉遺屍如此殘忍必應將動手之人
凌遲處死但思從前該番民無知因仍積習此時
只可寬其既往本部堂奉
命來藏爾等從前無情無理之事現在力加整頓所有宰
割屍身餵鷹餵狗一事尤為天理之所不容王法
之所必加是以特為爾愚民反復開導此後務須
痛加改過悔罪自新爾唐古忒各有父母兄弟妻
子生時極其憐愛迨其死後即將死人碎剮任聽
鷹犬殘食若子若父在傍聚觀不以為慘反以為
得受好處糊塗一至於此實為禽獸不如試思爾

父母生前設使犯罪或殺或剮爲子弟者倘當目擊心傷哀毀痛切又或爾之父兄被人殺害爾等倘欲報仇雪恨不肯甘心爲有一生無罪幸得善終又被自己妻子千刀萬剮喂鷹喂狗之理惟因爾等將自己父母屍身殘毀喂鷹喂狗以致爾之子孫亦將爾屍骸照樣割裂此即佛法中冤冤相報之明驗不可不猛然思省嗣後如有人死概不許割裂屍身喂鷹喂狗自己有莊田者於本莊田內擇地安葬如無莊田貧民由達賴喇嘛班禪額爾德尼於前後藏撥出空地兩三處作爲義冢公

地報官掩埋倘有無知番民仍敢不知悛改一經
本部堂查出卽令在藏文武官員將死者之子孫
凌遲處死並將在旁助惡動手之人正法示衆本
欽差大人到藏以來因軍務倥偬未及示禁今當整飭風
俗之際此爲第一要務姑念番民無知不忍不教
而誅自此番出示之後除僧人身故聽其火化外
凡屬番民遇有人死或用棺木裝殮或用衣席捲
裹一概報官埋葬不許仍前毀棄如有不遵律法
具在決不輕恕毋違特示

為譯咨嚴禁碎割死屍以重人倫以厚風俗事照
得唐古忒地方凡於人死之後殘割屍身喂鷹喂
狗或委棄水中謂之天葬地葬水葬積習相沿行
同畜類尤為天理所不容王法所必加是以本部
堂會同
達賴喇嘛煩為查照即於附近藏內撥荒空地山
厰二三處著噶布倫等勘明界址標記番民義冢
字樣以便並無莊田貧民身故埋葬併希飭行前
後藏鷹營官第巴頭人等一體實力遵行遇有人
死或用棺木裝殮或用衣席包裹埋葬不許仍前

毀棄喂鷹喂狗倘敢不遵定行究辦仍將撥給何
處地名並飭行遵奉緣由咨覆施行須至咨者

右 咨

達賴喇嘛

乾隆五十八年五月

為嚴禁碎割死屍以重人倫以厚風俗事照得父
母養育之恩與天無二云云律法具在決不輕恕
除會同達賴喇嘛濟嚨呼圖克圖印發告示曉諭
嚴禁外相應譯咨為此合咨
班禪額爾德尼查照即將札什倫布所屬附近空
閒地畝撥出一二處著歲琫堪布勘明界址標記
番民義冢字樣云云施行須至咨者
右譯咨
班禪額爾德尼
乾隆五十八年五月十八日

欽差總理西藏事務工部尚書都統和行

噶倫等具信字在

欽差總理西藏事務二位大人　臺前前奉

大人文書藏內病故番民或係用棺木裝殮抑或

用衣席包裹埋葬並令達賴喇嘛濟嚨呼圖克圖

撥空地數處以作病故番民義冢今撥出札什城

附近空地一處是否允准之處飭示遵行此具信

字

五月二十九日

批著於札什城義冢處所寫立番民病故埋屍公地

木榜標示

爲譯知捐濟事照得西藏風俗凡遇番衆染患痘疹皆逐赴山谿躲避而被逐之人家道可度者日食飽煖尚可將息望其全可若貧苦之家一經被逐口食不資露處山谿父子兄弟夫婦至親兩不相顧任其凍餓無人照管因至多有病斃者本部堂下車以來聞其情狀甚屬不忍當卽於山僻找一空寮捐廉購辦酥油糌粑茶葉柴薪專派弁兵及已出痘之番民早晚散給以資養贍半載以來該出痘貧民等得有口食痊愈者已有數百餘人想

達賴喇嘛班禪乃出家之人以慈悲為念積善為本豈忍無辜番民因病受饑束手待斃及各大喇嘛番官等具有人心亦不忍自傷同類相應咨移達賴喇嘛班禪煩為查照嗣後凡遇痘疹被逐之人必須首領倡率捐給酥油糌粑茶葉柴薪派人前赴避痘之處早晚照管給散俾有口食以免凍餒之虞則活人性命功德無量矣仍將如何辦理緣由見覆須至譯咨者

右譯咨

達賴喇嘛

班禪

乾隆五十八年七月二十一日

欽命總理西藏事務工部尚書和行

爲札飭遵辦事照得唐古忒地方凡於人死之後殘割屍身喂鷹喂狗或委棄水中謂之天葬地葬水葬積習相沿此等行事下同畜類尤爲天理之所不容王法之所必加是以本部堂會同達賴喇嘛濟嚨呼圖克圖出示嚴禁碎割一體葬埋外合亟札飭爲此札仰該糧務遵照告知班禪額爾德尼即將札什倫布所屬附近敞閒空山撥出一二處指交該糧務勘明界址木榜標記番民義冢四字以便貧民就近埋葬嗣後凡遇人死無力埋葬即著告知糧務衙門令其掩埋勿再割棄屍身該

糧務移知營員會同營汛弁兵不時查察倘敢不
遵隨時拿究仍將撥出山地幾處及遵辦緣由稟
覆查考毋違特示

計發告示三張照鈔多貼曉諭

右仰後藏糧務張照磨准此

爲札飭事照得云云出示嚴禁碎割一體埋葬並
咨會
達賴喇嘛撥出附近空閒地畝二三處交明糧務
以爲義冢掩埋屍身外合行札飭爲此札仰該糧
務遵照即告知達賴喇嘛催令撥出附近空間地

畝會同噶布倫勘明界址標立木榜寫明晉民義冢四字以便並無莊田貧民身故報明糧務令其埋葬毋許再有殘割委該糧務移知營員會同營汛弁兵不時認眞查察倘有不遵隨時查拏稟請究辦仍將指撥義冢地畝及遵奉辦理緣由稟覆備查毋違此札

右札仰西藏糧務劉牧准此

乾隆五十八年七月二十一日

欽差總理西藏事務工部尚書都統和行

管理後藏糧務打箭鑪照磨爲札飭遵辦事乾隆五十八年七月二十一日奉
憲札照得唐古忒地方凡於人死之後殘割屍身喂鷹喂狗或委棄水中謂之天葬地葬水葬積習相沿此等行事下同畜類尤爲天理之所不容王法之所必加是以本部堂會同達賴喇嘛濟嚨呼圖克圖出示嚴禁碎割一體埋葬外合亟札飭爲此札仰該糧務遵照告知班禪額爾德尼即將札什倫布所屬附近閒空地畝撥出一二處指交糧務勘明界址木榜標記番民義冢四字以便貧民

就近埋葬嗣後凡遇人死無力埋葬即著告知糧務衙門令其掩埋勿再割棄屍身該糧務移知營員會同營汛弁兵不時查察倘敢不遵隨即拿究仍將撥出山地幾處及遵辦理緣由稟覆查考毋違計發來告示三張照鈔多貼曉諭等因奉此卑職是日即面會班禪額爾德尼商議並傳營官面屬皆願悅從均感

大人愛卹番民之意商上營官並撥出地三分其地均尙平坦寬闊堪用卑職親往各處踏明邊基栽石爲記各立石碑上書漢夷各四字番民義冢

即將發來告示照寫多張遍掛鄉里十三處及各
處營官均發有告示皆照此遵辦一面會同營弁
各派兵役四路查察倘有不遵者即行稟明嚴究
外班禪額爾德尼信字一封轉交所有奉札日期
並遵辦緣由理合具文申報
憲臺俯賜查考為此備由申乞
照驗施行須至申者

右　申

欽命總理西藏事務工部尚書都統和

乾隆五十八年八月初七日

後藏糧務打箭鑪照磨張錫穀謹

稟

恩憲大人閣下敬稟者竊卑職於七月二十八日案奉

鈞札飭辦番民死後毋許凌割喂鷹喂狗並著班禪

佛及營官各撥出義地卑職親往踏驗栽石爲記

業經報明在案卑職遴派差役二名令營官亦派

頭人四名每日巡查所有番民隨死隨開姓名具

報卑職即飭押埋自奉

示之後已經埋數十餘人番民遵法不敢隱匿現已

通行卑職亦不敢稍有懈怠不時嚴查倘偷有喂

屬者若被查出當即飛稟更懇
恩憲按示治罪斷難稍寬殺一人而萬萬人得安番民畏法自然普行從此風俗大變骨骸以得沾
天地之潤澤屍身可免凌割之傷慘此乃
大人陰德無邊矣所有後藏番民死後埋葬已行緣由合肅稟
聞伏乞
晶鑑恭叩
崇安 卑職錫毅謹稟
批

據稟遵札飭令番民遇有病故即具報押埋業經
遵示通行著有成效但地方遼遠恐稽察稍疎仍
蹈故轍仰再督同堪布頭人實力查禁倘敢仍前
凌割喂飼即行飛稟以憑盡法究治務期力挽頹
風其臻上理此繳

衛藏通志卷十四下終